

Three Icelandic Folk Songs

for Alto (or Mezzo-soprano) and Piano

These three melodies can be found in Bjarni Thorsteinsson's *Collection of Icelandic Folk Songs* (Copenhagen 1906-1909) pages 534, 244 and 551. They were arranged in 1997 for Sigríður Adalsteinsdóttir at the request of Gunnar B. Valdimarsson. Adalsteinsdóttir gave the first performance of these arrangements in Reykjavík on November 30th 1997. The piano part was played by the composer.

The first melody “Hlýði þeir sem henda gaman að kvæðum” (“*Take notice, those who love poetry*”) is sung to a text which is extracted from a long poem by Einar Sigurðsson (1539-1626). The Poem, “Kvæðið af Naaman sýrlenska” (“*The Poem of Naaman, the Syrian*”), was first printed in a book (*Vísnaþók Guðbrands*) which Bishop Gudbrandur Thorláksson published in 1612. The second song was copied by Bjarni Thorsteinsson from an old manuscript (c. 1650) which is called *Melodia*. The text “Kom og próf, kom og próf” (“*Come and Try, Come and Try*”) is by an unknown poet. Love and devotion and other good virtues are lauded in the poem. The third song is sung to a poem by Frankenau which was translated into Icelandic by Jón Espólín (1769-1836). The poem is called “Fögnuður lífsins” (“*The Joy of Living*”).

In 2015 Hugli Guðmundsson transcribed the Piano part for Clarinet, Violin, Viola, Cello and Percussion. This version was premiered at the *Skálholt Summer Concerts* festival on July 25th 2015 by Hildigunnur Einarsdóttir, Claudio Puntin, Gerður Gunnarsdóttir, Herdís Anna Jónsdóttir, Guðný Jónasdóttir and Steef van Oosterhaut.

Þrjú íslensk þjóðlög

fyrir alt-rödd (eða mezzo-sópran) og píanó

Þessi þrjú lög er að finna í þjóðlagasafni Sr. Bjarna Þorsteinssonar: bls. 534, 244 og 551.

Þau voru útsett árið 1997 fyrir Sigríði Adalsteinsdóttur að beiðni Gunnars B. Valdimarssonar. Sigríður frumflutti lögin í Íslensku óperunni 30. nóv. 1997. Útsetjarinn lék á píanóið.

Fyrsta lagið, *Hlýði þeir sem henda gaman að kvæðum*, er sungið við texta eftir Einar Sigurðsson (1539-1626) sem prentaður var í *Vísnaþók Guðbrands* (útg. 1612). Um er að ræða *Kvæðið af Naaman sýrlenska* sem er samtals 28 erindi að lengd. Í þessari útsetningu eru notuð 5 erindi úr þessu langa kvæði. Annað lagið, *Kom og próf, kom og próf*, hefur Sr. Bjarni afritað úr gömlu pappírshandriti frá miðri 17. öld sem heitir *Melodia*. Höfundur textans er ókunnur. Þriðja lagið, *Fögnuður lífsins*, er sungið við texta eftir Frankenau sem Jón Espólín (1769-1836) þýddi.

Árið 2015 umritaði Hugli Guðmundsson píanóröddina fyrir klarinet, fiðlu, víólu, selló og slagverk. Þessi útgáfa var frumflutt á Sumartónleikum í Skálholti 25. júlí 2015. Hildigunnur Einarsdóttir söng, Claudio Puntin, Gerður Gunnarsdóttir, Herdís Anna Jónsdóttir, Guðný Jónasdóttir og Steef van Oosterhaut léku með.